

(*LORD DORCHESTER, Gouverneur, 1795.*)

To His Excellency Guy Lord DORCHESTER, Captain-General and Governor in Chief of the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick and their dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander in Chief of all His Majesty's Forces in the said Provinces, and in the Island of Newfoundland, in North-America.

A Son Excellence Guy Lord DORCHESTER, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Haut et du Bas-Canada, de la Nouvelle Ecosse et du New-Brunswick, et de leurs dépendances, Vice Amiral d'icelles, Général et Commandant en Chef de toutes les Troupes de Sa Majesté, dans les dites Provinces, et dans l'Isle de Terre-neuve, dans l'Amérique Septentrionale.

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

"We, His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Legislature assembled, beg leave to return our thanks to Your Excellency for your gracious Speech.

"Permit us to offer our warmest acknowledgments, for Your Excellency's approbation of our attention, in the last Session of the Legislature, in providing for the internal tranquillity of the Province, and against all attempts from without: we assure Your Excellency, that our vigilance shall not diminish, our zealous exertions shall not be wanting, to prevent the evil effects of the present system of politics—adapted to delude the multitude, and make them unwary instruments of their misery and destruction.

"We humbly beg leave to offer our best thanks to Your Excellency, for the directions given to the Judges and Law-Officers of the Crown, respecting the Forms of proceeding to be followed in the Courts of Justice, to give facility to His Majesty's subjects, in their concerns therein, and likewise respecting the Fees, to which the Civil Officers of the Province may be entitled; Our unremitting attention shall be given to guard against the abuses which might tend to impede the course of justice, or give rise to customs injurious to His Majesty's subjects, by laying the foundation of oppressive demands.

"We are truly sensible, that a disinterested conduct, in our Legislative capacity, together with our endeavours to promote the general obedience of the laws, are the surest means to form a solid foundation for Government, and the firm establishment of the happy Constitution lately granted to this favored Colony, which cannot fail to ensure the lasting happiness of the people."—J. C. I. p. 289.

The Speaker reported, "That the House did, this day, present to His Excellency, their Address, to which His Excellency was pleased to return the following gracious answer," viz:

"GENTLEMEN,

"I receive with much satisfaction your loyal Address, and make no doubt that you will, on all occasions, exert your best endeavours for the interest of the Crown in this Province."—J. C. I. p. 292.

His Excellency the Governor being seated on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod, to signify to the House of Assembly,

"That it is His Excellency's pleasure they attend him immediately in this House,"

"QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

"Nous, Très Fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada, assemblés en Législature, prions Votre Excellence de recevoir nos remerciemens sur Sa Harangue bienveillante.

"La manière dont Votre Excellence a bien voulu approuver notre conduite, pendant la dernière Session de la Législature, pour assurer la tranquillité intérieure de la Province, contre les tentatives des ennemis du dehors, exige nos plus sincères remerciemens, aussi, ôsons-nous assurer Votre Excellence, que nous ne cesserons de faire nos efforts pour prévenir les effets pernicieux du système actuel de politique, imaginé pour séduire le peuple, et le rendre l'instrument de sa misère et de sa propre destruction.

"Nous remercions très humblement Votre Excellence, des ordres qu'elle a donné aux Juges et Officiers en Loi de la Couronne, de dresser et faire leur rapport sur les Formes de procéder dans les Cours de Justice, afin de faciliter les sujets de Sa Majesté, dans les intérêts qu'ils pourroient y avoir, et aussi sur les Honoraires auxquels les Officiers Civils de cette Province peuvent avoir droit. Nous prêterons toute notre attention pour prévenir et empêcher les abus qui pourroient tendre à arrêter le Cours de la Justice, ou donner lieu à des coutumes qui établiroient des demandes oppressives, et deviendroient, par cela-même, nuisibles aux Sujets de Sa Majesté.

"Nous sommes convaincus, qu'une conduite désintéressée dans notre capacité Législative, et que nos efforts pour promouvoir une obéissance générale envers les Loix, sont les moyens les plus sûrs de donner une base solide au Gouvernement, et d'établir cette constitution généreuse, que la Mère Patrie a accordée à cette Colonie fortunée, et dont les effets ne peuvent qu'assurer, pour des siècles à venir, le bonheur du Peuple."—J. C. I. p. 45 et 47.

L'Orateur a fait rapport, "Que la Chambre avoit présenté, en ce jour, son Adresse, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse gracieuse suivante."

"MESSIEURS,

"Je reçois avec beaucoup de satisfaction votre loyale Adresse, et ne doute pas que vous ne saisissez toute occasion, pour contribuer aux intérêts de la Couronne, et au bonheur des Sujets de Sa Majesté, dans cette Province."—J. C. I. p. 51.

Son Excellence le Gouverneur étant assis sur le Trône, l'Orateur a ordonné, à l'Huissier de la Verge Noire, de Signifier à la Chambre d'Assemblée,

"Qu'il est du plaisir de Son Excellence, qu'elle vienne le trouver immédiatement dans cette Chambre,"

C

Wednesday,
7th January,
1795.

Mercres-
di, 7e. Jan-
vier, 1795.

Thursday,
7th May,
1795.

Jendi,
7e. May,
1795.